



香港化妝品同業協會  
*The Cosmetic & Perfumery Association of Hong Kong Ltd.*

九龍尖沙咀山林道46-48號運通商業大廈308號室  
ROOM 308, WINNING COMMERCIAL BLDG., 46-48 HILLWOOD ROAD, TSIMSHATSUI, KOWLOON, HONG KONG.  
TEL: 2366 8801 FAX: 2312 0348 E-mail: cosasso@netvigator.com

立法局工商事務委員會委員：

香港化妝品同業協會共有超過 100 個公司會員，超過七成會員是中小企，會員有從事進口、批發、零售、直銷、美容美髮業等等，是化妝品行業的主要協會。

環境運輸公務局在今年 9 月 22 日所提出的「**指定產品的揮發性有機化合物含量實施強制登記及標籤規定規管計劃**」，化妝會已將我們的立場書於 11 月 30 日連同 470 封個別公司的反對信，親手送交環境運輸公務局，而該立場書亦已送交貴委員會秘書處。

多謝工商事務委員會邀請化妝會在此有機會表達該法例的不合理情和對行內企業的營運、中小企的生存、從業員的就業所結構性破壞！

化妝從業員都是生於斯、長於斯，深愛香港，以香港為家的香港人，香港空氣污染在近年越來越嚴重，我們都希望政府找出主要污染源，作出立桿見影的措施。環境運輸公務局卻是不打大老虎，要懂欺凌只佔揮發性有機物排放量 1% 的化妝品業。

環境運輸公務局是找錯對象，用錯方法。化妝品業是代罪羔羊。

若這個法例將化妝品一併歸入管制，估計將會有 50% 以上的化妝品的中小企倒閉，一半的從業員會失去就業機會，與化妝品業有密切關係的旅遊業也將受到打激，這會是對香港的營商環境投下一個具極大破壞性的炸彈。

環境運輸公務局提出兩階段的管制，第一階段是要求在產品在進口時做產品檢測，在標籤上印上正確的 VOC%。以我們了解，該 VOC 檢測費就高達每產品每次港幣 2 萬元，以一家有 500 款產品的中小企，作一次 500 款產品的檢測費用就苟達港幣一千萬元，一家中小企每年的營業額只在 500 萬，這是叫他立刻倒閉。再者，若果有任何人向政府作出投訴，說某公司 VOC% 標籤不實，供應商必會被逼再作產品檢驗，要一家公司倒閉將會很容易，去投訴一兩次，VOC 檢測費就可以將一家中小企拖垮。

在此，也希望各位議員了解，全球並無任何一個國家／地區有要求化妝品標籤上印上 VOC%，環境運輸公務局局長廖秀冬博士於今年 11 月 24 日在立法會回答議員提問時一再表示化妝品 VOC%標籤已在國際上實行，這個講法是不確的，希望環境運輸公務局澄清。

環境運輸公務局提出第二階段作產品配方案制，以美國加州對產配方的限制為立法方向。若政府一意孤行，必使到供應日本和歐洲的化妝品被排斥，產品將一面倒向美國產品，有失自由市場之精神。

香港化妝品市場可以說是各國產品的集散地，中小企生存的方法是以品種多，緊貼各歐、美、日的潮流，進口不同國家／地區的品種，而香港市民、遊客，正是享受這種多選擇的消費，若法例對排拒產品多元化，必然扼殺中小企的生存空間，對香港化妝品業作出結構性的破壞。作為大部份遊客必買的化妝品，勢必因品種大幅減少而失去其吸引力，旅遊業也必受牽連。

香港化妝品從業員超過十萬人，大家一向同心為香港作出貢獻，SARS 之後，香港經濟低迷，香港化妝品同業協會響應旅遊局的號召，在去年 12 月與旅遊局合辦化妝品節，務求吸引遊客，幫助經濟復甦。「自由行」帶來大量國內遊客，化妝品為國內遊客差不多必買的手信。香港化妝品同業協會應消費者委員會的邀請，於今年三日與國內數十個省市的消費者協會見面，以求了解國內遊客須要，促進香港化妝品業發展，在經濟低迷之中，創造就業機會。今天經濟稍見起色，化妝品業的職位空缺增加，也吸納了許多非高學歷的青少年加入成為從業員。

政府一方面說要改善營商環境，改善就業，但現今政策卻反其道而行，破壞營商環境，使中小企倒閉，打激就業，實在令人不解！

我要重申化妝品並非空氣污染的主因，政府將化妝品業抹黑，推向死角，是不公平、不正義、不合理的，試想女士們用的香水，是被建議限制的產品之一，一小瓶香用得上一年半載，怎能對香港空氣有如斯影響！為了 1%VOC 排放量，而要犧牲數以萬計的就業機會，這些家庭經濟受打激，政府又於心何忍！

美國加州用了 40 年，分階段去處理 VOC 排放，在最近十年（1992 年開始），才開始在已實行的各種管制上，加上分七個階段的消費品的 VOC 排放管理，而每一階段都有效益／經濟影響評估。絕不是一步到位，一刀切去推行。從排放數據中，可以知道從 1995 到 2003 年，加州減少了每天數以千噸計的 VOC 排放是由工業及汽車管制而來，而消費品所減少的 VOC 不到每天 200 噸，消費品所佔的 VOC 只有 4%左右，加州空氣質數的改善的主要措施，並不是在消費品的管制。

何況香港空氣污染物有許多是由珠三角洲乘北風而來，香港的消費品，包括化妝品，並不是香港空氣污染的主因。

要立桿見影，要改善空氣質素，是要找出那根主要的大桿，而不是去舞弄一枝差不多看不見的牙籤。

今天，許多化妝品業的中小企仍然在掙扎求存，若政府一意孤行，這些中小企的倒閉，化妝品業被結構性破壞，一向自食其力的從業員成爲失業大軍，勢必哀鴻遍野。

因此，香港化妝品同業協會反對將化妝品納入**指定產品的揮發性有機化合物含量實施強制登記及標籤規定規管計劃**。

最後，再一次多謝立法局工商事務委員會給化妝品同業協會在此有機會表達我們的意見。



**Air Resources Board**  
 Forecast Emissions by Summary Category Reports  
**2004 Almanac Data**

**Total Organic Gases Projected Emission Inventory**

**STATEWIDE**

REPORT TYPE: CONTROLLED ONLY (STATIONARY SOURCES ONLY)  
 SEASON: ANNUAL AVERAGE  
 BASE YEAR: 2003

All emissions are represented in Tons per Day and reflect the most current data provided to ARB  
[Download this data as a comma delimited file.](#)

		<b>STATIONARY SOURCES</b>							
<b>SUMMARY CATEGORY NAME</b>	<b>1975</b>	<b>1980</b>	<b>1985</b>	<b>1990</b>	<b>1995</b>	<b>2000</b>	<b>2003</b>		
<b>FUEL COMBUSTION</b>									
<a href="#">ELECTRIC UTILITIES</a>	13.290	11.972	9.228	29.151	23.067	26.176	26.017		
<a href="#">COGENERATION</a>	16.718	10.436	14.680	19.819	19.263	17.378	17.377		
<a href="#">OIL AND GAS PRODUCTION (COMBUSTION)</a>	37.131	62.412	62.091	53.103	42.019	38.569	38.573		
<a href="#">PETROLEUM REFINING (COMBUSTION)</a>	2.933	14.269	7.712	4.786	2.334	2.420	2.420		
<a href="#">MANUFACTURING AND INDUSTRIAL</a>	100.502	117.631	93.412	67.184	64.598	58.814	58.802		
<a href="#">FOOD AND AGRICULTURAL PROCESSING</a>	6.216	6.052	6.075	6.416	6.321	6.314	6.316		
<a href="#">SERVICE AND COMMERCIAL</a>	28.674	30.675	42.494	56.147	35.845	39.590	39.579		

OTHER (FUEL COMBUSTION)	4.314	24.848	5.218	7.795	3.155	4.820	5.009
<b>* TOTAL FUEL COMBUSTION</b>	209.778	278.295	240.909	244.402	196.603	194.081	194.092
<b>WASTE DISPOSAL</b>							
SEWAGE TREATMENT	1.002	0.000	0.002	0.562	0.848	0.905	0.905
LANDFILLS	1482.747	1491.813	1481.335	1144.240	1192.912	1360.487	1357.220
INCINERATORS	0.115	0.632	0.030	0.105	0.201	0.194	0.195
SOIL REMEDIATION	0.048	0.000	0.000	0.019	0.239	3.492	3.492
OTHER (WASTE DISPOSAL)	31.054	32.752	29.847	31.991	29.805	41.706	41.705
<b>* TOTAL WASTE DISPOSAL</b>	1514.966	1525.197	1511.215	1176.918	1224.004	1406.785	1403.517
<b>CLEANING AND SURFACE COATINGS</b>							
LAUNDERING	25.294	28.493	11.221	17.996	8.231	7.210	6.845
DEGREASING	250.364	258.947	237.784	269.857	179.820	131.664	110.727
COATINGS AND RELATED PROCESS SOLVENTS	419.632	365.930	363.780	233.179	158.953	138.471	134.246
PRINTING	43.891	37.631	26.712	29.904	25.038	19.458	17.931
ADHESIVES AND SEALANTS	109.934	110.599	104.541	108.993	34.152	28.619	22.148
OTHER (CLEANING AND SURFACE COATINGS)	13.881	17.118	13.223	15.573	9.126	7.877	7.883
<b>* TOTAL CLEANING AND SURFACE COATINGS</b>	862.997	818.718	757.260	675.502	415.320	333.298	299.780
<b>PETROLEUM PRODUCTION AND MARKETING</b>							
OIL AND GAS PRODUCTION	1201.119	865.052	641.804	254.740	120.566	101.884	101.471
PETROLEUM REFINING	156.502	82.082	66.733	78.028	42.645	34.412	30.028
PETROLEUM MARKETING	1068.644	690.509	540.106	435.774	382.598	384.463	354.358
OTHER (PETROLEUM PRODUCTION AND MARKETING)	23.578	54.274	11.877	12.935	7.037	0.577	0.413
<b>* TOTAL PETROLEUM PRODUCTION AND MARKETING</b>	2449.843	1691.917	1260.521	781.477	552.846	521.336	486.269
<b>INDUSTRIAL PROCESSES</b>							
CHEMICAL	81.379	51.156	46.862	43.389	29.201	28.828	24.762
FOOD AND AGRICULTURE	41.580	40.005	39.062	23.864	22.153	30.762	21.670
MINERAL PROCESSES	4.785	3.853	3.425	6.564	8.099	7.560	7.560

METAL PROCESSES	7.643	6.192	3.307	2.322	2.380	2.396	2.099
WOOD AND PAPER	2.940	4.278	5.474	4.874	3.561	3.748	3.748
GLASS AND RELATED PRODUCTS	0.400	0.044	0.081	0.096	0.133	0.564	0.546
ELECTRONICS	0.062	0.000	0.139	0.074	0.092	0.952	0.952
OTHER (INDUSTRIAL PROCESSES)	16.535	29.359	39.587	15.767	10.293	9.464	9.452
* TOTAL INDUSTRIAL PROCESSES	155.324	134.887	137.936	96.949	75.910	84.273	70.790
** TOTAL STATIONARY SOURCES	5192.908	4449.014	3907.841	2975.247	2464.683	2539.773	2454.449
<b>AREA-WIDE SOURCES</b>							
<b>SUMMARY CATEGORY NAME</b>	<b>1975</b>	<b>1980</b>	<b>1985</b>	<b>1990</b>	<b>1995</b>	<b>2000</b>	<b>2003</b>
<b>SOLVENT EVAPORATION</b>							
CONSUMER PRODUCTS	460.149	460.332	460.354	460.236	375.097	332.957	303.041
ARCHITECTURAL COATINGS AND RELATED PROCESS SOLVENTS	201.024	198.733	188.893	118.012	114.707	127.350	107.940
PESTICIDES/FERTILIZERS	65.717	65.717	65.717	65.717	71.115	59.493	58.953
ASPHALT PAVING / ROOFING	63.774	63.164	35.015	36.646	33.367	33.332	33.332
* TOTAL SOLVENT EVAPORATION	790.665	787.947	749.980	680.611	594.285	553.133	503.265
<b>MISCELLANEOUS PROCESSES</b>							
RESIDENTIAL FUEL COMBUSTION	128.883	128.869	128.869	130.597	128.306	128.152	128.054
FARMING OPERATIONS	1511.129	1511.109	1511.240	1494.823	1494.713	1494.685	1494.649
CONSTRUCTION AND DEMOLITION	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000
PAVED ROAD DUST	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000
UNPAVED ROAD DUST	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000
FUGITIVE WINDBLOWN DUST	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000
FIRES	1.023	1.020	1.023	0.983	0.982	0.982	0.982
WASTE BURNING AND DISPOSAL	140.013	139.969	140.025	139.973	139.967	139.931	139.940
COOKING	8.123	8.120	8.120	7.988	7.988	7.991	7.941
OTHER (MISCELLANEOUS PROCESSES)	0.440	0.437	0.438	0.449	0.438	0.437	0.438
* TOTAL MISCELLANEOUS PROCESSES	1789.611	1789.524	1789.714	1774.811	1772.393	1772.179	1772.003
** TOTAL AREA-WIDE SOURCES	2580.276	2577.471	2539.694	2455.423	2366.679	2325.312	2275.268
<b>MOBILE SOURCES</b>							
<b>SUMMARY CATEGORY NAME</b>	<b>1975</b>	<b>1980</b>	<b>1985</b>	<b>1990</b>	<b>1995</b>	<b>2000</b>	<b>2003</b>

<b>ON-ROAD MOTOR VEHICLES</b>										
LIGHT DUTY PASSENGER (LDA)	2631.863	2426.156	2088.830	1241.421	885.700	585.830	448.933			
LIGHT DUTY TRUCKS - 1 (LDT1)	617.958	494.071	421.300	360.303	278.320	189.315	158.225			
LIGHT DUTY TRUCKS - 2 (LDT2)	521.006	366.134	346.644	293.886	202.609	149.629	123.145			
MEDIUM DUTY TRUCKS (MDV)	76.611	61.725	53.358	85.527	100.712	81.477	67.629			
LIGHT HEAVY DUTY GAS TRUCKS - 1 (LHDV1)	69.937	98.602	134.408	132.044	98.589	41.010	24.777			
LIGHT HEAVY DUTY GAS TRUCKS - 2 (LHDV2)	21.934	18.962	17.933	12.198	7.511	5.509	5.291			
MEDIUM HEAVY DUTY GAS TRUCKS (MHDV)	95.172	123.798	149.195	112.926	62.703	37.421	31.393			
HEAVY HEAVY DUTY GAS TRUCKS (HHDV)	42.822	52.873	61.057	53.948	36.255	25.753	23.624			
LIGHT HEAVY DUTY DIESEL TRUCKS - 1 (LHDV1)	0.050	0.107	0.233	0.346	0.390	0.557	0.978			
LIGHT HEAVY DUTY DIESEL TRUCKS - 2 (LHDV2)	0.000	0.030	0.291	0.715	0.900	0.887	0.984			
MEDIUM HEAVY DUTY DIESEL TRUCKS (MHDV)	0.163	0.551	1.651	3.047	3.681	3.908	4.216			
HEAVY HEAVY DUTY DIESEL TRUCKS (HHDV)	16.550	29.341	45.111	40.475	30.785	25.904	25.494			
MOTORCYCLES (MCY)	85.329	82.907	83.742	64.682	46.796	24.954	22.402			
HEAVY DUTY DIESEL URBAN BUSES (UB)	1.126	1.275	1.571	1.948	2.225	2.572	2.560			
HEAVY DUTY GAS URBAN BUSES (UB)	12.540	11.425	10.346	9.296	8.643	7.545	7.337			
SCHOOL BUSES (SB)	7.691	7.442	6.788	3.921	2.640	2.047	1.865			
MOTOR HOMES (MH)	10.832	9.648	14.849	11.632	11.315	7.250	6.929			
<b>* TOTAL ON-ROAD MOTOR VEHICLES</b>	<b>4211.584</b>	<b>3785.047</b>	<b>3437.307</b>	<b>2428.315</b>	<b>1779.774</b>	<b>1191.568</b>	<b>955.782</b>			
<b>OTHER MOBILE SOURCES</b>										
AIRCRAFT	40.090	40.249	39.970	41.192	40.873	40.821	40.611			
TRAINS	7.841	7.841	7.841	7.841	7.959	7.971	7.971			
SHIPS AND COMMERCIAL BOATS	10.551	10.552	10.550	10.551	10.544	10.238	10.507			
RECREATIONAL BOATS	44.385	59.612	80.465	106.987	138.024	148.914	132.456			
OFF-ROAD RECREATIONAL VEHICLES	77.726	77.767	77.799	77.788	76.891	60.000	54.659			
OFF-ROAD EQUIPMENT	290.831	310.241	327.135	352.268	308.365	265.151	225.703			
FARM EQUIPMENT	30.102	37.298	26.967	28.524	26.388	23.191	21.460			
FUEL STORAGE AND HANDLING	63.698	67.067	71.896	81.599	85.545	89.438	60.421			



<b>* TOTAL OTHER MOBILE SOURCES</b>	565.225	610.626	642.623	706.750	694.588	645.724	553.788
<b>** TOTAL MOBILE SOURCES</b>	4776.809	4395.673	4079.930	3135.065	2474.362	1837.292	1509.570
<b>NATURAL (NON-ANTHROPOGENIC) SOURCES</b>							
<b>SUMMARY CATEGORY NAME</b>	<b>1975</b>	<b>1980</b>	<b>1985</b>	<b>1990</b>	<b>1995</b>	<b>2000</b>	<b>2003</b>
<b>NATURAL SOURCES</b>							
<b>BIOGENIC SOURCES</b>	482.954	482.954	482.954	482.954	482.954	482.954	482.954
<b>GEOGENIC SOURCES</b>	101.738	101.711	101.708	101.708	101.698	101.708	101.708
<b>WILDFIRES</b>	43.986	43.985	43.986	43.986	43.986	43.986	43.986
<b>* TOTAL NATURAL SOURCES</b>	628.678	628.651	628.648	628.648	628.638	628.648	628.648
<b>** TOTAL NATURAL (NON-ANTHROPOGENIC) SOURCES</b>	628.678	628.651	628.648	628.648	628.638	628.648	628.648
<b>GRAND TOTAL FOR STATEWIDE</b>	13178.672	12050.808	11156.113	9194.384	7934.362	7331.024	6867.935

\* Emissions from natural sources are excluded.

[Top of Page](#)

A Department of the California Environmental Protection Agency